

# 江南古典园林摘景之法——借

龚苏宁

(东南大学建筑系 江苏南京 210096)

The borrowing scenery technique was very important in the building art of the classic gardens in the south of the lower reaches of the Changjiang River, which can be divided into borrowing from distant, vicinal, upper scenery and borrowing scenery according to the time.

Key words: classic gardens borrowing scenery

内容提要 借景是江南古典园林造园艺术的重要手法,可分为远借、邻借、仰借、俯借、应时而借。

关键词 园林 借景

中图分类号 K928.73

文献标识码 A

“借”是一种观望。《尔雅》云：“观四方而高曰台，台有木曰榭。”这是园林中台榭谓之“观”的原因。《左传》有“筑高台以望国风”之述。宫苑中的台所以高，是为了供奴隶主能眺望城外风光。这实为园林借景之始。秦汉古籍中所描写的“观”，多是苑囿中作为借观远山、近水、飞禽、走兽、云月等自然景色的特殊建筑。明代造园家计成在其名著《园冶》对借的解释是：“借者，园虽别内外，得景则无拘远近，晴峦耸秀，绀宇凌空，极目所至，俗则屏之，嘉则收之，不分町疃，尽为烟景，斯所谓巧而得休者也。”这就是说，所谓“借”，是立足于园本位而言，在进行园内景象创作的同时，借用园外有利因素，也就是组织园外有利因素于园林景象之间。借景意味着园林景象的外延。这是把一种模拟自然的人工环境——园林，置于与大自然与整个人工环境之中，这中间所包含的整体观念，是古典园林创作的一个极可宝贵的根本思想。所以计氏总结说：“夫借景，林园之最要者也。”清初造园家李渔也在其佳作《一家言》中论述了“取景在借”的道理，这是对古典园林理论的一个重要贡献。借景是强化景象深度的一个重要的原理，把囿于既定范

围之内的园林创作，置于园址所处环境及天时基础之上，充分利用环境及天时的一切有利因素，以增进园林艺术效果。《园冶》有“借景”专则，其中提到：“夫借崇，林园之最要者也。如远借、邻借、仰借、俯借、应时而借。”

## 一 远借

远借是在园内组织观赏距园址较远的景物。其具体处理的手法，或使掩映在相应方位保留通透的视线联系，或提供山亭、楼阁之类高视点的观赏途径。大园视野开阔，一般多用前者处理；小园或大园中较幽闭的景区，则多用后一种处理手法。《园冶》所提“高原极望，远岫环屏”、“眺远高台，搔首青天那可问”，皆是之。唐王维《汉江临眺》“江流天地外，山色有无中”正是远借之朦胧意境的描述。唐刘禹锡《望洞庭》“遥望洞庭山水翠，白银盘里一青螺”是远借明媚风光的奇特写照。例如无锡寄畅园作为原来主体厅堂——嘉树堂的对景，即锦汇漪及对岸廊榭等景象，其间种植保持通透，从而把远处的锡山佛塔作为背景组织到这一景面中来。又如苏州拙政园，绣绮亭与梧竹幽居一带的西

收稿日期 2003-06-04



图一// 苏州拙政园看北寺塔



图三// 上海豫园望江亭



图二// 苏州拙政园见山楼



图四// 苏州拙政园宜两亭

面对景,观赏线通透,以致摄入了遥远的北寺塔,构成了梵刹名胜趣味的深远背景(图一)。常熟水园景象舒朗,也是保持平冈廊榭低回以接园外虞山背景的。至于用制高点远借的实例,如苏州拙政园见山楼(图二)及留园西部山上的至乐亭与舒啸亭,则可远借虎丘、戒幢寺及西南远山。上海豫园山上设望江亭,可以眺望黄浦江(图三)杭州孤山上的西冷印社则可俯瞰西湖;常熟燕园、壶隐园等,作石山高阁眺望虞山,这些都是远借的佳例。

## 二 邻借

邻借是指借用邻近之景,所借的对象或与园址相毗连,或者距离很近。若邻借的景物较高,其具体处理手法一般是隐蔽园墙,使园外景物如在园中。隐蔽手段或用茂密林木,或加以堆山、叠石,或采用沿墙的半廊之类建筑景象。宋叶适“春色满园关不住,一枝红杏出墙来”绝句,说的是隔墙他园红杏出墙,带来比邻春意,妙借意境颇深湛。

苏州拙政园原来中、西两园属两家邻园,西园为借邻园之绚丽景色,在近围墙边掇山建“宜两

亭”,取唐诗人白居易“绿杨宜作两家春”诗意。造成相互承观的交流。园内两独立景区空间的渗透,使邻景相得益彰,亦可属邻借(图四)。

借邻近环境之美,把好景吸收过来,亦属邻借。如苏州沧浪亭,园内以丘岗为主景,缺乏水面,无沧浪境界,然园外东南有曲溪清池,造园匠师为充分争取水景补其不足,在溪池沿驳岸线建面水轩、观鱼处,置曲迂回廊,外向依水,内向傍山,尽将园外水面美景组织到园内,融内外景色为一体,统合了内外景观(图五)。

## 三 仰借

当园林观赏点地居低处,上有山色瀑布或耸楼高阁之类供可仰望摄借,谓之仰借。据《僧传》载,东晋慧远隐庐山建东林寺院,洞尽山美,寺中前可仰借香炉峰美景,傍可仰望崖谷泉瀑。在古诗中描写仰借的诗句很多,如“重重叠叠上瑶台”,“一行白鹭上青天”;“舞阁金铺借日悬”;“上有黄鹂深树鸣”;“白云一片去悠悠”;“皎皎空中孤月轮”等等。



图五// 苏州沧浪亭



图七// 苏州拙政园问梅阁俯视之景



图六// 镇江金山寺山腰仰视之景

仰借使景物在高度方面增加了艺术感染力。仰视角的加大,园景构成了国画式的竖画轴构图,因视线向天空消失,错觉上造成景象的崇高感,故扩大了空间尺度,在古典园林中运用仰借手法的实例颇常见。山地园林和寺院园林多巧用仰借手法取胜,获得神奇、幽深、变幻的景效。如江苏镇江金山寺,从山腰江天寺庭中仰望山顶楼塔亭台,只见高塔凌空,楼阁齐云,石级徐升,宛如神仙宫阙



图八// 苏州拙政园浮翠阁俯视之景

(图六)。杭州虎跑定慧寺从山路望钟楼,杭州韬光寺由山门蹬道仰望寺宇。

仰借构图成败的关键在于层次的组合和景物的轮廓变化。在古典园林中常见的处理手法有:①以蹬道石阶为引导,循入佳景。或天梯直上,或盘旋而登,或循崖折爬,或沿林道缓升。②以平台重叠和垣墙层叠等水平线处理来构成垂直视线对比,丰富画面。③用爬山斜廊和曲栏来增加画面的动势。④楼阁的参差错落,屋顶的形式变化,树木花草的涵露遮掩,建筑小品和山石的补白、烘衬等,均有助以构成仰借的雄奇险峻、绚丽明净的画面特色。

#### 四 俯借

俯借的观赏点设于高处,由上望下,景物愈低则景象愈小。杜甫登泰山作《望岳》诗云“会当凌绝顶,一览众山小”就是这种意思。

俯借的景观特点是视域开阔,气势浩宏。《园冶》云:“山楼凭远,纵目皆然。”唐王之涣诗云:“欲





图九// 扬州个园夏山

穷千里目,更上一层楼。”宋王安石《晚楼闲坐》云:“四顾山光接水光,凭栏十里芰荷香。”唐崔颢《黄鹤楼》诗亦云:“晴川历历汉阳树,芳草萋萋鹦鹉洲。”均反映了俯借景观的特点。

城市园林依附范围较小,俯借景象没有那么丰富,但仍有鸟瞰全局的特色。如苏州狮子林西端土山上建有“问梅阁”,居高凭栏俯视,山下曲桥浮跨水面,亭舫倒映水中,彩云飘漾,荷花倒开,景致明朗开畅(图七)。苏州拙政园于西部假山最高处建一“浮翠阁”,阁浮在翠葱的林丛之中,为两层,登阁四望,全园美景尽收眼底,回顾所游路线,索然生趣,余味无穷(图八)。

古典园林常见的俯借点除上述楼阁外,还有:山、台、悬岩、塔、城、榭、假山、山亭、船厅。

俯视观赏点多选择在四周无遮挡的危地险方,需得有保护安全的措施。古典园林常用栏干、障石、矮槛、景洞、栅栏、花台等,这些保安设施形式需求简雅协调,它们是俯借中的近景。俯视建筑是观景之物,因其地高触目,往往是园中的构图中心,仰借的兴趣景观。园林中的景观和观景总是不可分割的,观景建筑本身的艺术处理是不可忽略的。

## 五 应时而借

应时而借,是天时对景象的补充与衬托,它是开拓园林意境的一种因素。时节有春、夏、秋、冬,辰时有早、午、夕、夜,时天有晴、阴、雨、雾。大自然应时而变,为园林增添了变化无穷的景观。古代造园匠师就是善于运用自然景变来强化园林艺术的感染力的。《园冶》中对“应时而借”的论例有:“收四时之烂缦”、“溶溶月色,瑟瑟风声”、“日竟花朝,宵分月夕”、“梧叶忽惊秋落,虫草鸣幽”、“风鸦几树夕阳,寒雁数声残月”,等等,这些时景虽渗透着当时士大夫的伤感情怀,然其园林艺术的“时空”概念是清楚的。

季节随时变,春光虽好无法留。然而造园匠师却有在意境处理上把春夏秋冬融入一园之法。实例为扬州明建“个园”。园中叠四山偶四季,春山在入口处,藉以粉墙为纸,前列若干石笋竿竹作绘,象征春笋破土;夏山在西北角,以湖石塑成白云飞卷,泉洞霏霏,配以荫林、凉亭、折桥、荷池形成夏的意境(图九);秋山在东方,以黄石砌成起伏的山峦岩谷,有石级可抬步登高,上有望秋亭,秋意颇浓;冬山在东南角,用宜石砌成,石质洁白如雪,形状如狮似虎,后墙凿洞引风,颇有肃寒意境。

借景是中国园林打破界域,扩大空间,“虚而待物”,创够审美景借的重要方法,历来为造园家和园林美学思想家所重视。借景是依赖于一定空间,呈现为可视的境界,极大地丰富了园林的美。中国园林的这种景观,是有无相生、虚实互用的空间美学的物化,也是唯道集虚、内外开放的空间意识的积淀。中国园林的意境的生成,离不开这种空间观。我国的古典园林的造景艺术给我们现代的园林设计带来了丰富的灵感,提供了许多可借鉴的资料。只要我们在设计中注意从古典园林中汲取营养,结合实际情况,就能设计出具有我们民族特色的园林。

## 参考文献:

1. 邓其生:《论传统园林的因借手法》,《广东园林》,广东园林学会出版社1983年。
2. 中国建筑工业出版社:《中国园林艺术》,中国建筑工业出版社1984年。
3. 杨鸿勋:《江南古典园林艺术概论》,《建筑历史与理论》,江苏人民出版社1992年。
4. 金学智:《中国园林美学》,中国建筑工业出版社2000年。
5. 潘谷西:《中国建筑史》,中国建筑工业出版社2001年。
6. 邵忠:《苏州古典园林艺术》,中国林业出版社2001年。